

# Leitfaden für Frachtfahrer

FRACHTGÜTER GEHEN VOR



**DOVER**  
FERRY PORT

FROM HERE YOU'RE  
ALMOST THERE

# Inhalt

- 4 Im Hafen von Dover**
  - Sicherheit
  - Gefährliche Güter
  - Schwertransporte
  - Sicherheits- und Grenzkontrollen
  - Ausreise aus Großbritannien
  - Dienstleistungen für Frachtfahrer
  - Ankunft aus Frankreich
- 8 Unbegleitete Auflieger und Container**
- 10 Dover Frachtterminal**
- 11 Freight Services Agency (FSA)**
  - FSA, Ostdocks
  - FSA, Westdocks
  - EUR.1/A.TR Warenverkehrsbescheinigung
  - Speditionen
- 16 Die Zukunft**
- 16 [www.doverport.co.uk](http://www.doverport.co.uk)**
- 17 Fährinformationen**
- 18 Karten**
- 20 Nützliche Telefonnummern**

## Willkommen zu unserem Leitfaden für Frachtfahrer, die auf ihrer Reise den Hafen von Dover passieren

Willkommen im Hafen von Dover, das Tor zwischen Großbritannien und Kontinentaleuropa für LKW-Fahrer.

Mit 50 täglichen Retour-Überfahrten rund um die Uhr nach Calais und Dünkirchen erbringen wir mehr Leistungen als jeder andere Hafen.

Im Jahr 2005 verzeichneten wir erstmalig mehr als 2 Millionen LKW-Überfahrten in einem einzigen Jahr. Und in 2006 brachen wir diesen Rekord sogar schon Anfang November. Unseren Erwartungen gemäß wird sich der Durchlauf auch in den kommenden Jahren stetig erhöhen.

Wir arbeiten ständig an Verbesserungen, um Ihren Weg von der Autobahn bis zum Schiff noch reibungsloser zu gestalten. Aus diesem Grund haben wir in 2006 eine fünfte Brückenwaage und eine zusätzliche Fahrspur zum Check-in bereitgestellt. Wir hoffen, in den kommenden Jahren eine neue Ausfahrtstraße zu bauen, um die Geschwindigkeit des Verkehrs von den Schiffen und aus dem Hafen zu erhöhen.

Wir danken Ihnen, dass Sie den Hafen von Dover nutzen.

# Im Hafen von Dover

## Sicherheit – FAHREN SIE SICHER UND VORSICHTIG

Im Fährterminal (Ostdocks) und der Frachtabfertigung (Westdocks) gilt die Straßenverkehrsordnung. Die Geschwindigkeitsbegrenzung innerhalb des Hafens beträgt 20 m/h (30 km/h), sofern nicht anders angegeben.

Schützen Sie sich und tragen Sie Kleidung, die beim Aussteigen aus Ihrem Fahrerhaus deutlich sichtbar ist.

Parken Sie nur auf den vorgegebenen Parkplätzen und versperren Sie keine Fußwege.

Wenn Sie zu Fuß unterwegs sind, nutzen Sie ausschließlich die schwarz-weiß angegebenen Fußwege.

Das Arbeiten mit offener Flamme, Schweiß- und Brennschneidarbeiten sind ohne Genehmigung nicht erlaubt. Genehmigungen für befugte Personen erhalten Sie bei der Freight Services Agency. Im Fährterminal (Ostdocks) oder der Frachtabfertigung (Westdocks) ist „Offenes Feuer“ und „Kochen“ nicht erlaubt.

## Gefährliche Güter

Die Bestimmungen über gefährliche Substanzen im Hafengebiet von 1987 legen fest, dass Sie uns im Falle des Transportes von gefährlichen Gütern benachrichtigen müssen, BEVOR Sie die Güter in das Fährterminal (Ostdocks) oder die Frachtabfertigung (Westdocks) einführen.

Detaillierte Informationen über gefährliche Güter müssen der Abfertigungskontrolle im Fährhafen Dover per Fax mitgeteilt werden. Die Faxnummer lautet: **+44 (0)1304 215793**.

Sämtliche gefährliche Güter müssen auch bei Ihrem Fährschiffreeder angegeben werden.

Fahrzeuge mit gefährlichen Gütern müssen korrekt gekennzeichnet sein, und die Fahrer müssen die entsprechenden Unterlagen bei sich führen.

## Schwertransporte



Der Hafen von Dover definiert einen Schwertransport als ein Fahrzeug, dessen Maße bzw. Gewicht folgende Angaben übertreffen:

Höhe 4,8 m (15'-9")

Breite 3,2 m (10'-6")

Länge 22 m (72') oder

Gewicht 45 Tonnen (45.000 kg).

Ladungen, die diese Grenzwerte überschreiten, können für gewöhnlich auf einer speziellen Route durch den Hafen von Dover geleitet werden, sofern VORHERIGE ERLAUBNIS eingeholt wurde. Frachtfahrer, die Schwertransporte durch den Hafen von Dover transportieren möchten, müssen ihren Fährschiffreeder vor ihrer Ankunft über alle Einzelheiten ihres Schwertransportes informieren. Der Fährschiffreeder wird bestätigen, ob die Ladung verschifft werden kann und wird die Bestätigung des Hafens für den Transport durch das Terminal einholen.

## Sicherheits- und Grenzkontrollen

Alle Personen und Fahrzeuge, die sich in das Sperrgebiet begeben, unterliegen Sicherheitskontrollen. Im gesamten Hafengebiet sind Sicherheitssysteme und –maßnahmen, einschließlich Sicherheitskontrollen an den Einfahrten, etabliert.

Sie können außerdem von einem französischen Grenzbeamten aufgefordert werden, Ihren Reisepass zur Bestätigung Ihrer Einreiseerlaubnis nach Frankreich vorzuzeigen. Danach können Sie auch durch einen britischen Beamten vom Zoll oder einer anderen Spezialeinheit kontrolliert werden. Bitte befolgen Sie alle Anweisungen, die man Ihnen gibt.



## Ausreise aus Großbritannien

Muss Ihre Ladung bei der Ausreise durch den Zoll? Wenden Sie sich in diesem Fall an unsere Frachtabfertigung (Westdocks), bevor Sie weiter zum Fährterminal (Ostdocks) (siehe Seite 12) fahren – folgen Sie der Ausschilderung **Dover Freight Clearance Facility** (Dover Frachtabfertigung).



Wenn Sie ins Fährterminal (Ostdocks) kommen, folgen Sie der Ausschilderung **Check-in**. Sie können auf dem Weg zur Fähre zum Zweck einer Kontrolle angehalten werden. Wenn Sie für eine Kontrolle ausgewählt werden, wären wir für Ihre Mitarbeit und Hilfe sehr dankbar, damit Sie Ihre Fahrt mit minimaler Verzögerung wieder aufnehmen können.



Auf dem Weg zur Fähre kommen Sie auch über die Brückenwaagen des Hafens – gemäß den Seebestimmungen muss Ihr Fahrzeug vor der Verladung gewogen werden. Sie können jede Brückenwaage im Hafen benutzen – alle Waagen sind Selbstbedienungswaagen und verfügen über Gebrauchsanweisungen. Entnehmen Sie den Wiegenachweis und fahren Sie damit zum **Check-in** des von Ihnen gewählten Fährschiffreeders. Der Fährschiffreeder nimmt den Nachweis entgegen, checkt Sie ein und erklärt Ihnen, in welcher Fahrspur (1 bis 237) Sie sich einreihen sollen.

## Dienstleistungen für Frachtfahrer

Dienstleistungsgebäude für Passagiere befinden sich an den Fahrspuren 40 und 180 und bieten Ihnen die folgenden Verkaufsstellen und Dienstleistungen:

Burger King  
 Café Ritazza  
 Läden für Snacks, Getränke, Zeitschriften und Karten  
 Travelex-Schalter zum Währungsumtausch  
 Toiletten und Duschen  
 Münz-/Kartentelefone mit Internetzugang  
 Geldautomaten (£-Sterling)  
 G-Scape Game Zone  
 Massage-Stühle  
 Warenautomaten

Im Dienstleistungsgebäude für Passagiere an der Fahrspur 83 befinden sich Toiletten und Duschen.

## Ankunft aus Frankreich

Wenn Sie das Fährterminal an den Ostdocks verlassen, werden Sie auf die erhöhte Fahrbahn geleitet. Bitte beachten Sie dabei die geltenden Vorfahrtsregeln. Folgen Sie der Ausschilderung **Exit/Sortie** (Ausfahrt) über den Frachtbahnen.

Fahren Sie weiter bis zur Frachtauswahlkabine, wo Sie für eine Kontrolle durch die Grenzbehörden, z.B. Zoll oder VOSA, ausgewählt werden können. Bitte befolgen Sie bei einer Kontrolle die Anweisungen. Um Ihre Reise fortzusetzen, können Sie am Hafenausgang am Kreisverkehr auf die A2 (M2) oder A20 (M20) fahren. Wir wünschen Ihnen eine angenehme Reise.

Muss Ihre Ladung bei der Einreise durch den Zoll? Wenden Sie sich in diesem Fall an unsere Frachtabfertigung (Westdocks). Folgen Sie der Ausschilderung **Dover Freight Clearance Facility** (Dover Frachtabfertigung).





## Unbegleitete Auflieger & Container

### Lieferung und Abholung von unbegleiteten Aufliegern/Containern

Für die Lieferung und Abholung von Aufliegern und Containern benötigen Sie einen Dock Pass.

Wenn Sie den Hafen oft nutzen, können Sie einen dauerhaften Ausweis beantragen (Ausweis mit Foto erforderlich). Anträge erhalten Sie im Pass Office im Eingangsbereich des Fährterminals (Ostdocks).

Befristete, einmalige Besucherausweise erhalten Sie am Westtor, wo Sie einen Pass, einen europäischen Personalausweis oder einen Führerschein mit Foto vorlegen müssen.

Folgen Sie der Frachtroute in den Hafen und halten Sie an den Brückenwaagen, um Ihr Fahrzeug zu wiegen. Folgen Sie danach der Ausschilderung zum Cargo Terminal (Frachtterminal).



Nachdem Sie die Sicherheitskontrolle am Osttor passiert haben, begeben Sie sich zum Empfangsgebäude für Fahrer zu Ihrer Rechten.



Hier erhalten Sie die Freigabe vom entsprechenden Fährschiffreeder. Folgen Sie nun der Ausschilderung **Unaccompanied Trailer Park** (UTP – Aufbewahrung unbegleiteter Auflieger) entlang der Fahrbahn 237. Sie benötigen Ihren Dock Pass, um Zugang zum UTP und dem Containerterminal zu erhalten.

Die Auflieger werden im UTP gemäß der allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hafenbehörde von Dover untergebracht. Auf Wunsch erhalten Sie eine Kopie der allgemeinen Geschäftsbedingungen. Auflieger, die im UTP für einen längeren Zeitraum untergebracht werden, oder die nicht als unbegleitete Fracht gelten, können Kosten mit sich bringen.

Folgen Sie zum Verlassen des Hafens der Ausschilderung **Exit/Sortie** (Ausfahrt).



## Dover Frachtterminal

Sie benötigen einen Dock Pass, um Zugang zum Dover Frachtterminal, welches sich im Fährterminal (Ostdocks) befindet, zu erlangen.

Wenn Sie den Hafen oft nutzen, können Sie einen dauerhaften Ausweis beantragen (Ausweis mit Foto erforderlich). Anträge erhalten Sie im Pass Office im Eingangsbereich des Fährterminals (Ostdocks).

Befristete, einmalige Besucherausweise erhalten Sie am Westtor, wo Sie einen Pass, einen europäischen Personalausweis oder einen Führerschein mit Foto vorlegen müssen.

Folgen Sie der Ausschilderung zum **Cargo Terminal** (Frachtterminal) (Sie müssen nicht über die Brückenwaagen) und benutzen Sie Ihren Ausweis, um Zugang durch das West- und Osttor zu erhalten. Melden Sie sich nach Ankunft im Büro von George Hammond am Kai. Folgen Sie nach Verlassen des Dover Frachtterminals der Ausschilderung **Exit/Sortie** (Ausfahrt), um das Fährterminal zu verlassen.

## Freight Services Agency (FSA)

### FSA – Ostdocks

Unsere Freight Services Agency (FSA) bietet eine Reihe an praktischen Dienstleistungen, um Ihren Aufenthalt in unserem Hafen so reibungslos, schnell und effizient wie möglich zu gestalten.

Die FSA ist rund um die Uhr, 364 Tage pro Jahr erreichbar und bietet folgende Dienstleistungen am Fährterminal (Ostdocks):

### Umschlagmöglichkeiten

Vollständiger Umschlagsservice von einem Fahrzeug auf ein anderes, einschließlich des Umladens von tief gefrorener und gekühlter Ware mit temperaturgesteuerten Anlagen. Abladen, Verstauen und Heben von Fracht sowie Vermietung von Gabelstaplern.

### Dynamische Achswaage

Sofortige Wiegeergebnisse oder bescheinigte Tickets – die Selbstbedienungsanlage ist kostenlos; ein geringfügiger Betrag ist nur dann zu entrichten, wenn Sie ein Wiegeetikett benötigen. Bitte erkundigen Sie sich im Ladebüro der FSA.

### Waschanlage für LKWs

24-Stunden Selbstbedienungsservice für alle Lastwagengrößen – Münzen erhalten Sie bei der FSA im Fährterminal.  
Tel. +44 (0) 1304 204948



## FSA - Westdocks

Folgende Dienstleistungen bietet die FSA rund um die Uhr in der Frachtabfertigung (Westdocks):

### Zollabfertigung

Hier befindet sich die schnellste Zollabfertigung Großbritanniens für Waren und Exporte aus Nicht-EU-Ländern. Um den Prozess der Zollabfertigung zu beschleunigen, bietet das Dover ClearWay System computergestützte Anlagen für Zolldeklarationen, die einer Vereinbarung zur Bereitstellung von Einrichtungen unterliegen. Dafür werden eine monatliche Lizenzgebühr und Gebühren für die Nutzung und Bereitstellung der Datennetzwerkverbindungen fällig. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, schreiben Sie bitte an: [support.services@doverport.co.uk](mailto:support.services@doverport.co.uk)

Ziehen Sie nach Ankunft bei der Frachtabfertigung am Eingang ein Parkticket. Wenn die Plomben Ihres Fahrzeuges überprüft werden müssen, fahren Sie weiter zu den Plombenbahnen bei der Frachtabfertigung.

Behalten Sie die Unterlagen über die Plombenüberprüfung nach Beendigung der Kontrolle und melden Sie sich am Schalter der FSA, welcher sich im Gebäude der Frachtabfertigung befindet. Die FSA kann auch Ihren Spediteur informieren. Tragen Sie Ihr Parkticket stets bei sich.

Wenn Sie keine Plombenkontrolle benötigen, parken Sie gleich und melden sich mit Ihrem Parkticket direkt bei der FSA oder Ihrem Spediteur.

Bitte beachten Sie, dass die Parkordnung auf dem Gelände der Frachtabfertigung unbedingt einzuhalten ist, und dass Sie nur für eine begrenzte Zeit kostenlos parken dürfen. Eine Kopie der Bestimmungen und weitere Abfertigungsinformationen sind von der FSA erhältlich.

Wenn Sie weitere Informationen über die FSA und die Gebühren wünschen, wenden Sie sich bitte an: Chris Howard – Leiter Frachtabfertigung

**E-Mail:** [fsa@doverport.co.uk](mailto:fsa@doverport.co.uk)

**Tel.:** +44 (0) 1304 240400, Durchwahl 5503



# Speditionen

## EUR.1/A.TR Warenverkehrsbescheinigung

Wenn Sie eine beglaubigte EUR.1 oder A.TR Bescheinigung benötigen, können Sie sich im Gebäude der Frachtabfertigung sowohl an George Hammond PLC als auch Johnson Stevens Agencies Ltd (JSA) wenden. Diese Dienstleistungen werden angeboten, um sicherzustellen, dass sich Ihre Zollabfertigung nicht verzögert. Für die Beglaubigung einer EUR.1 bzw. A.TR Bescheinigung wird eine Gebühr erhoben. Sie können bar oder mit Ihrer Kreditkarte (Visa/MasterCard) bezahlen. Sie können auch ein Kreditkonto einrichten lassen, indem Sie eine der Firmen wie folgt kontaktieren:

Credit Control Department  
Johnson Stevens Agencies Ltd  
Johnson Stevens House  
2 Abbey Road  
Barking  
Essex, G11 7AX  
Großbritannien

**Tel.:** +44 (0) 20 8591 6200 (rund um die Uhr)

George Hammond PLC  
1st Floor  
Lord Warden House  
Lord Warden Square  
Western Dock  
Dover  
Kent, CT17 9EQ  
Großbritannien

**Tel.:** +44 (0) 1304 200923 – Mr Steve Applebee  
(rund um die Uhr)

## Frachtunternehmer

**Tel +44 (0) 1304**

Allport Freight Ltd	203533
APS Ltd	225600
Anglo Overseas Ltd	240222
BWW Dover Ltd	228555
Channelports Ltd	203105
DAT International Services	207307
DHL Express Ltd	240999
Dornack International Ltd	240444
EEC Shipping & Forwarding	211011
Eurolink Services	240466
FFG Hillebrand	208206
FS Mackenzie	226444
DSV Roadsea	213516
Freight Marketing Clearance Services	202880
Gateway Shipping	207003
Harbour Shipping Services	211919
Independent Shipping Services	211005
John Shirley	210010
LCL International Ltd	213658
Martintrux Dover	213122
Lauritzen Container Line	214526
Nightingale Shipping Ltd	211080
PJ Shipping Ltd	0870 4215641
Port Clearance Services Ltd	843140
PSG Freight Ltd	240567
PSL Freight Ltd	203443
Samphire Cargo	207120
Star Shipping Ltd	213775
EW Taylor & Co (Forwarding) Ltd	204708
Trans European Intermodal	205555
Transasia Spedition	215540
Transclear Ltd	240211
Troika	207754
Uniex Freight Services	205006
Wilgo Freight Services Ltd	211652



# Die Zukunft

Der Erfolg des Hafens von Dover als wichtige Frachtroute zwischen Großbritannien und Kontinentaleuropa schafft Herausforderungen, denen wir uns stellen. Da das Fährterminal in punkto Schiffsbewegungen bald ausgelastet ist, planen wir eine Sanierung des Westdocks mit bis zu vier Fährliegeplätzen. Zum so genannten Fährterminal 2, das schon in 2012 eröffnet werden könnte, kommt man dann direkt von der A20.

## [www.doverport.co.uk/ferry](http://www.doverport.co.uk/ferry)

Gehen Sie auf diese Website, um sich weitere Kopien dieses Leitfadens in verschiedenen Sprachen sowie Informationen zum Fährbetrieb, zu FSA-Tarifen und Neuigkeiten über Hafententwicklungen herunterzuladen.



# Fährinformationen

Fährdienste werden angeboten von:



Bis zu 12 Retour-Überfahrten täglich, 364 Tage im Jahr, nach DÜNKIRCHEN, Frankreich. Überfahrtszeit 105 Minuten.

Tickets Dover: +44 (0) 1304 218400  
Faxnr.: +44 (0) 1304 218420  
Email: [doverbooking@norfolkline.com](mailto:doverbooking@norfolkline.com)  
Internet: [www.norfolkline.com](http://www.norfolkline.com)

Tickets Dünkirchen: +33 (0) 328 28 95 50  
Faxnr.: +33 (0) 328 28 95 45  
Email: [dunkerquebooking@norfolkline.com](mailto:dunkerquebooking@norfolkline.com)

## P&O Ferries

Bis zu 30 Retour-Überfahrten täglich, 364 Tage im Jahr, nach CALAIS, Frankreich. Überfahrtszeit 75-90 Minuten.

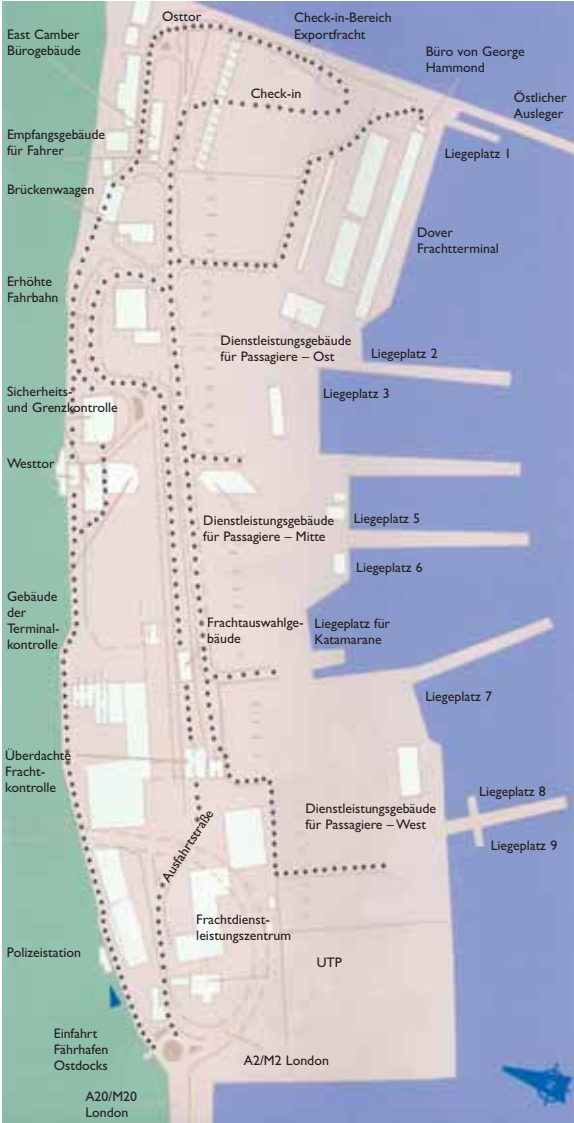
Lkw-Tickets: +44 (0) 1304 863875  
Faxnr.: +44 (0) 1304 863439  
Email: [freightsales.dover@POferries.com](mailto:freightsales.dover@POferries.com)  
Internet: [www.POferriesfreight.com](http://www.POferriesfreight.com)



Bis zu 23 Retour-Überfahrten täglich, 364 Tage im Jahr, nach CALAIS, Frankreich. Überfahrtszeit ab 70 Minuten. Eine Fähre nur für Frachtgüter.

Lkw-Tickets: +44 (0) 1304 828433  
Faxnr.: +44 (0) 1304 828486  
Email: [lefreight@seafrance.fr](mailto:lefreight@seafrance.fr)  
Internet: [www.seafrancefreight.com](http://www.seafrancefreight.com)

# Karte des Fährterminals (Ostdocks)



# Karte der Frachtabfertigung (Westdocks)



## PORT OF DOVER

Harbour House, Marine Parade  
Dover, Kent CT17 9BU

Tel.: +44 (0) 1304 210994

Fax: +44 (0) 1304 203798

E-Mail: [fsa@doverport.co.uk](mailto:fsa@doverport.co.uk)

Internet: [www.doverport.co.uk/ferry](http://www.doverport.co.uk/ferry)

# Nützliche Telefonnummern

## HAFENBEHÖRDE

Dover Hafenbehörde	Tel.: +44 (0) 1304 240400
Leiter Port Operations	Tel.: +44 (0) 1304 240427, Durchwahl 5520
Terminalkontrolle	Tel.: +44 (0) 1304 240427 Fax +44 (0) 1304 215793

## FRACHTDIENSTLEISTUNGSBEHÖRDE

Leiter Frachtabfertigungen	Tel.: +44 (0) 1304 240400, Durchwahl 5503
Westdocks	Tel.: +44 (0) 1304 210994 Fax +44 (0) 1304 203798
Ostdocks	Tel.: +44 (0) 1304 204948 Fax +44 (0) 1304 207863

## HM REVENUE & CUSTOMS - ZOLL

Zollinformationen Import	Tel.: +44 (0) 1304 664118
Zollinformationen Export	Tel.: +44 (0) 1304 664113

## EINWANDERUNGSBEHÖRDE

GB	Tel.: +44 (0) 1304 668111
----	---------------------------

## DEFRA (Ministerium für Umwelt, Ernährung und ländliche Angelegenheiten)

Veterinäramt	Tel.: +44 (0) 1304 240020
Pflanzen	Tel.: +44 (0) 1304 240303

AA (Automobile Association)	Tel.: +44 (0) 1304 208122
-----------------------------	---------------------------

## PANNENDIENSTE

Mercedes	Tel.: 0800 800644
Scania	Tel.: 0800 800660 oder +44 (0) 1274 301260
Man	Tel.: 0800 0287728
DAF	Tel.: +44 (0) 1922 723109 (britische Fahrzeuge) / 00 314 021403000 (ausländische Fahrzeuge)
Iveco	Tel.: 0800 590509
Volvo	Tel.: 0800 929292
Coombe Valley Transport	Tel.: +44 (0) 1304 206498 +44 (0) 1304 204484 (24-Std-Dienst)

## REIFENDIENSTE

Husk	Tel.: +44 (0) 1304 831222
ATS	Tel.: 0800 601060